

II

(Akty przyjęte na mocy Traktatów WE/Euratom, których publikacja nie jest obowiązkowa)

DECYZJE

RADA

DECYZJA RADY

z dnia 30 listopada 2009 r.

w sprawie podpisania i zawarcia przez Wspólnotę Europejską „Zakresu zadań dla międzynarodowego partnerstwa na rzecz współpracy w dziedzinie efektywności energetycznej (IPEEC)” oraz „Protokołu dotyczącego przyjęcia Sekretariatu IPEEC przez Międzynarodową Agencję Energetyczną”

(2009/954/WE)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1 oraz art. 300 ust. 2 akapit pierwszy i ust. 3 akapit pierwszy,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego, ⁽¹⁾

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Z inicjatywy Komisji Europejskiej w czerwcu 2008 r. członkowie grupy G8, a także Chiny, Indie, Korea Południowa oraz Komisja postanowili ustanowić międzynarodowe partnerstwo na rzecz współpracy w dziedzinie efektywności energetycznej (IPEEC), którego celem jest ułatwienie działań przynoszących znaczącą poprawę w zakresie efektywności energetycznej. IPEEC będzie stanowić forum do dyskusji, konsultacji oraz wymiany informacji. IPEEC jest otwarte na inne kraje i organizacje międzyrządowe.
- (2) Zakres zadań dla międzynarodowego partnerstwa na rzecz współpracy w dziedzinie efektywności energetycznej („zakres zadań”) został podpisany przez dwanaście państw, w tym cztery państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej, dnia 24 maja 2009 r. w Rzymie.

(3) W zakresie zadań opisano działania IPEEC dotyczące współpracy, ustalono jego organizację, określono kryteria odnoszące się do ewentualnych nowych członków oraz zawarto ogólne przepisy dotyczące m.in. finansowania partnerstwa oraz praw własności intelektualnej.

(4) Artykuł 4.2 zakresu zadań przewiduje, że IPEEC jest otwarte na organizacje międzyrządowe oraz że ich członkostwo jest uzależnione od podpisania zakresu zadań.

(5) Kwestia funkcji administracyjnych IPEEC zostanie najlepiej rozwiązana przez utworzenie sekretariatu. Protokół dotyczący przyjęcia Sekretariatu IPEEC przez Międzynarodową Agencję Energetyczną („protokół”) został podpisany w Rzymie przez dwanaście państw, w tym cztery państwa członkowskie Wspólnoty Europejskiej, w dniach 24 maja 2009 r. i 22 czerwca 2009 r. MAE złożyła podpis w dniu 18 czerwca 2009 r.

(6) W protokole opisano ogólne zasady organizacji sekretariatu oraz zawarto postanowienia dotyczące liczebności personelu sekretariatu i jego rekrutacji, jak również odnoszące się do kwestii finansowania i procedur budżetowych.

(7) Punkt 16 protokołu przewiduje, że każda organizacja międzyrządowa, która pragnie przystąpić do IPEEC, zostanie poproszona o podpisanie protokołu.

⁽¹⁾ Opinia Parlamentu Europejskiego przyjęta 26 listopada 2009 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

- (8) Celowe jest podpisanie przez Komisję Europejską zakresu zadań oraz protokołu.
- (9) Komisja Europejska powinna płacić składkę na rzecz IPEEC na potrzeby jego wydatków administracyjnych.

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. Niniejszym zatwierdza się w imieniu Wspólnoty Europejskiej „Zakres zadań dla międzynarodowego partnerstwa na rzecz współpracy w dziedzinie efektywności energetycznej (IPEEC)”, stanowiący załącznik I do niniejszej decyzji.

2. Niniejszym zatwierdza się w imieniu Wspólnoty Europejskiej „Protokół dotyczący przyjęcia Sekretariatu IPEEC przez Międzynarodową Agencję Energetyczną”, stanowiący załącznik II do niniejszej decyzji.

Artykuł 2

Przewodniczący Rady zostaje niniejszym upoważniony do wyznaczenia osoby(osób) umocowanej(-ych) do złożenia podpisu w imieniu Wspólnoty Europejskiej, aby wyrazić zgodę Wspólnoty na związanie się:

- „Zakresem zadań dla międzynarodowego partnerstwa na rzecz współpracy w dziedzinie efektywności energetycznej (IPEEC)”, oraz
- „Protokołem dotyczącym przyjęcia Sekretariatu IPEEC przez Międzynarodową Agencję Energetyczną”.

Sporządzono w Brukseli dnia 30 listopada 2009 r.

W imieniu Rady
S. O. LITTORIN
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

Niżej podpisane krajowe jednostki rządowe (zwane dalej razem „członkami”) ustalają poniższy zakres zadań dla międzynarodowego partnerstwa na rzecz współpracy w dziedzinie efektywności energetycznej (IPEEC), stanowiący ramy międzynarodowej współpracy w zakresie efektywności energetycznej mającej na celu wspieranie elastycznej i owocnej współpracy międzynarodowej w zakresie promowania efektywności energetycznej i oszczędności energii. W ramach IPEEC podejmowane będą wymiana poglądów oraz starania o współpracę z innymi międzynarodowymi organizacjami i organami w celu osiągnięcia synergii i unikania powielania wysiłków w tej dziedzinie.

1. Cel IPEEC

Celem IPEEC jest ułatwienie działań przynoszących znaczącą poprawę w zakresie efektywności energetycznej. Członkowie mogą podejmować takie działania dobrowolnie w obszarach, w których upatrują dla siebie wartość dodaną, uwzględniając swoje uwarunkowania gospodarcze, technologiczne i inne. IPEEC promuje efektywność energetyczną na świecie, stanowiąc forum wysokiego szczebla dla dyskusji, konsultacji i wymiany informacji. Nie opracowuje ono ani nie przyjmuje standardów ani celów w zakresie efektywności dla swoich członków.

2. Działania IPEEC w zakresie współpracy

2.1. IPEEC może prowadzić działania w zakresie współpracy pomiędzy członkami w następujących obszarach:

2.1.1. wspieranie bieżących prac członków IPEEC w celu promowania efektywności energetycznej, w tym opracowywanie określanych na poziomie krajowym wskaźników efektywności energetycznej, gromadzenie najlepszych praktyk i wzmocnianie krajowych działań w zakresie gromadzenia danych;

2.1.2. wymiana informacji na temat środków, które mogą znacząco poprawić efektywność energetyczną na poziomie sektorowym i międzysektorowym, między innymi takich jak: standardy/kodeksy/normy i etykiety dla budynków, produktów i usług zużywających energię – w celu przyspieszenia wprowadzenia na rynek najlepszych praktyk, z uwzględnieniem uwarunkowań poszczególnych członków; metody pomiaru energii, procedury audytu i weryfikacji, protokoły certyfikacji i inne narzędzia pozwalające osiągnąć optymalną efektywność energetyczną przez cały okres eksploatacji budynków, procesów przemysłowych, produktów, urządzeń i wyposażenia; stworzenie odpowiednich warunków i narzędzi do finansowania środków w zakresie efektywności energetycznej i ustanawianie zasad stymulowania inwestycji w efektywność energetyczną; środki polityki zamówień publicznych zachęcające do szerokiego korzystania z energooszczędnych produktów, usług i technologii; programy wpierające instytucje publiczne w zwiększaniu efektywności w nabywaniu i eksploatacji budynków, pojazdów, produktów i usług; działania na rzecz podnoszenia świadomości konsumentów i zainteresowanych stron poprzez rozpowszechnianie jasnych, wiarygodnych i łatwo dostępnych informacji na temat efektywności energetycznej w celu umożliwienia im podejmowania świadomych decyzji; oparte na najlepszych praktykach wytyczne dotyczące oceny skuteczności polityki i środków w zakresie efektywności energetycznej; współpraca publiczno-prywatna na rzecz wspierania rozwoju badań w zakresie energooszczędnych technologii, ich wykorzystania handlowego i wdrażania w celu przyspieszenia wdrażania, rozpowszechniania i transferu takich technologii; a także działania mające na celu przyspieszenie rozpowszechniania i transferu najlepszych praktyk i energooszczędnych technologii oraz budowę potencjału w krajach rozwijających się;

2.1.3. rozwój partnerstw publiczno-prywatnych w celu poprawy efektywności energetycznej w głównych sektorach zużywających energię i między tymi sektorami w oparciu o odpowiednie inicjatywy;

2.1.4. umożliwianie prowadzenia wspólnych działań badawczo-rozwojowych w dziedzinie kluczowych technologii energooszczędnych, zwłaszcza na potrzeby zastosowań przez członków;

2.1.5. ułatwianie rozpowszechniania produktów i usług związanych z energią, które przyczyniają się do poprawy efektywności energetycznej; oraz

2.1.6. inne działania wspierające osiągnięcie celów IPEEC, określone wspólnie przez członków.

3. Organizacja IPEEC

3.1. Członkowie ustanawiają niniejszym Komitet Polityczny złożony z przedstawicieli wysokiego szczebla każdego z członków oraz Komitet Wykonawczy złożony z przedstawicieli średniego szczebla każdego z członków.

3.2. Zadaniem Komitetu Politycznego jest zarządzanie ogólnymi ramami i środkami polityki IPEEC, w tym ustaleniami finansowymi, dokonywanie przeglądu postępów prac grup zadaniowych, Komitetu Wykonawczego i sekretariatu oraz ukierunkowywanie prac Komitetu Wykonawczego. Komitet Polityczny powinien spotykać się co najmniej raz w roku, w terminie i miejscu ustalonym przez członków.

- 3.3. Do obowiązków Komitetu Wykonawczego należy nadzór nad organizacją corocznych posiedzeń Komitetu Politycznego, analizowanie i przyjmowanie programu pracy oraz budżetu na każdy rok, analizowanie wniosków o członkostwo, formułowanie wytycznych dla sekretariatu i nadzorowanie jego pracy oraz przygotowywanie wniosków dotyczących prac grup zadaniowych i przegląd ich działalności. Komitet Wykonawczy powinien spotykać się co najmniej dwa razy do roku, w terminie i miejscu ustalonym przez Komitet Wykonawczy.
- 3.4. Komitet Polityczny i Komitet Wykonawczy powinny podejmować decyzje w drodze konsensusu, o ile nie przewidziano inaczej.
- 3.5. Komitet Wykonawczy może w miarę potrzeby zatwierdzać tworzenie grup zadaniowych, złożonych z przedstawicieli niektórych lub wszystkich członków, do pracy nad poszczególnymi projektami.
- 3.6. Przedstawiciel każdej grupy zadaniowej, wybrany przez grupę, powinien na piśmie lub osobiście przedstawić Komitetowi Wykonawczemu na jego wniosek sprawozdanie z postępu prac nad projektem. Grupy zadaniowe powinny spotykać się tak często, jak to konieczne w celu dokonania przeglądu postępu swoich działań, określenia obiecujących kierunków przyszłych prac i formułowania zaleceń dla Komitetu Wykonawczego i Komitetu Politycznego na temat koniecznych działań.
- 3.7. Komitet Polityczny i Komitet Wykonawczy powinny spośród wybrać członków swojego przewodniczącego i co najmniej jednego wiceprzewodniczącego na okres dwóch lat.
- 3.8. IPEEC może w razie potrzeby organizować posiedzenia na szczeblu ministerialnym. Posiedzenia takie mają na celu przegląd postępów we współpracy w ramach IPEEC oraz wskazanie ogólnych priorytetowych kierunków przyszłych działań.
- 3.9. Głównym koordynatorem komunikacji i działań IPEEC jest Sekretariat IPEEC. Zadania sekretariatu są następujące: 1) organizowanie posiedzeń Komitetu Politycznego i Komitetu Wykonawczego; 2) przygotowywanie działań specjalnych, takich jak telekonferencje i warsztaty; 3) przyjmowanie i przekazywanie do Komitetu Wykonawczego nowych wniosków o członkostwo; 4) koordynowanie przekazywania informacji dotyczących działań IPEEC i ich stanu, w tym stworzenie i prowadzenie strony internetowej IPEEC; 5) działanie w charakterze biura informacyjnego IPEEC; 6) prowadzenie archiwów Komitetu Politycznego i Komitetu Wykonawczego; 7) przygotowywanie rocznych sprawozdań pod nadzorem Komitetu Wykonawczego; oraz 8) realizacja innych zadań zaleconych przez Komitet Wykonawczy. Sekretariat pełni funkcje administracyjne.
- 3.10. W celu zapewnienia trwałości i spójności działań IPEEC ustanowiony zostanie specjalny sekretariat. Sekretariat IPEEC będzie przyjęty przez Międzynarodową Agencję Energetyczną (MAE), tak by IPEEC mogło w pełni korzystać z wiedzy, doświadczenia i zasobów MAE. Wszyscy członkowie IPEEC będą mogli uczestniczyć w pracach sekretariatu. Będzie on podlegał Komitetowi Wykonawczemu i realizował jego wytyczne. Wszyscy członkowie będą wspierać sekretariat dobrowolnymi wkładami (finansowymi lub rzeczowymi).
- 3.11. Oprócz pracowników zatrudnionych przez sekretariat, sekretariat może, w zależności od decyzji Komitetu Wykonawczego, korzystać z pracy personelu zatrudnianego przez członków i oddanego przez nich do dyspozycji sekretariatu. Personel taki otrzymuje wynagrodzenie od swoich odpowiednich pracodawców i podlega warunkom zatrudnienia określonym przez tych pracodawców.
- 3.12. Każdy członek powinien indywidualnie określić charakter swojego udziału w działaniach IPEEC.

4. Członkostwo

- 4.1. Niniejszy zakres zadań ma charakter administracyjny i nie stwarza żadnych wiążących prawnie obowiązków pomiędzy członkami. Każdy członek powinien realizować działania omówione w niniejszym zakresie zadań zgodnie z obowiązującymi go przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz umowami międzynarodowymi, których stroną jest on sam lub jego rząd, jak również w ramach odpowiednich środków budżetowych.
- 4.2. IPEEC jest otwarte na inne krajowe jednostki rządowe i organizacje międzynarodowe. Decyzję o ich członkostwie podejmuje Komitet Polityczny stanowiąc w drodze konsensusu. Członkostwo w IPEEC jest uzależnione od podpisania zakresu zadań. Kraje członków wymieniono w dodatku A. Dodatek A może być zmieniony w drodze konsensusu przez Komitet Polityczny.
- 4.3. Na zaproszenie Komitetu Wykonawczego w pracach grup zadaniowych mogą uczestniczyć eksperci techniczni i inni, reprezentujący członków lub zewnętrzni.

5. Finansowanie

- 5.1. Z zastrzeżeniem pkt 3.11 każdy członek może wnieść środki finansowe i inne zasoby na potrzeby IPEEC z zastrzeżeniem przepisów ustawowych i wykonawczych oraz środków polityki mających zastosowanie do tego członka. Każda grupa zadaniowa finansowana jest przez członków uczestniczących w pracach tej grupy zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz środkami polityki mającymi zastosowanie do każdego z członków grupy.

- 5.2. Każdy z członków ponosi następujące wydatki powstałe w związku z posiedzeniami Komitetu Politycznego, Komitetu Wykonawczego i grup zadaniowych:
- wydatki na podróże i diety przedstawicieli członków;
 - wydatki na zakwaterowanie przedstawicieli członków; oraz
 - inne odnośne wydatki.
- 5.3. Członków zachęca się do określenia swojego wkładu do IPEEC przed przyjęciem programu pracy i budżetu na każdy rok.
- 5.4. Niniejszy zakres zadań nie jest źródłem żadnych praw ani korzyści, materialnych ani proceduralnych, egzekwawalnych z mocy prawa lub na zasadzie słuszności, wobec członków, ich urzędników lub pracowników lub jakichkolwiek innych osób. Żaden z członków nie może wnosić roszczenia o odszkodowanie wobec innego członka z tytułu działań realizowanych na podstawie niniejszego zakresu zadań. Niniejszego zakresu zadań nie stosuje się bezpośrednio do żadnej osoby spoza grona członków.
- 6. Otwarte badania i własność intelektualna**
- 6.1. Własność intelektualna wytworzona przez IPEEC, poza własnością intelektualną wytworzoną przez grupy zadaniowe, powinna być ogólnodostępna i niezastrzeżona, o ile Komitet Wykonawczy nie ustali inaczej.
- 6.2. Własność intelektualna wytworzona lub dostarczona w trakcie wdrażania projektów w ramach prac grup zadaniowych powinna być odpowiednio i skutecznie chroniona. Przyznanie praw do takiej własności intelektualnej oraz zasady korzystania z informacji zastrzeżonych należy określić w ramach specjalnych ustaleń wdrożeniowych pomiędzy zainteresowanymi członkami.
- 7. Wejście w życie, przedłużenie, zmiana, wycofanie i zakończenie**
- 7.1. Niniejszy zakres zadań wchodzi w życie dnia 24 maja 2009 r. i będzie obowiązywał przez 10 lat, o ile okres jego obowiązywania nie zostanie przedłużony lub zakończony przez członków.
- 7.2. Niniejszy zakres zadań może zostać zmieniony w każdym czasie w formie pisemnej w drodze konsensusu członków.
- 7.3. Członek może wycofać się z IPEEC. Członek powinien dołożyć wszelkich starań, aby powiadomić o tym pozostałych członków na piśmie najpóźniej 90 dni przed przewidywanym wycofaniem się z IPEEC.

Dodatek A: Federacyjna Republika Brazylii, Kanada, Chińska Republika Ludowa, Francja, Niemcy, Włochy, Japonia, Republika Korei, Meksyk, Federacja Rosyjska, Zjednoczone Królestwo, Stany Zjednoczone Ameryki

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Edison LOBAO

Minister Górnictwa i Energetyki Federacyjnej Republiki Brazylii

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Cassie DOYLE

Wiceminister Zasobów Naturalnych Kanady

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

XIE Ji

Przedstawiciel Krajowej Komisji ds. Rozwoju i Reform Chińskiej Republiki Ludowej

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Jean-Louis BORLOO

Minister Stanu, Minister Ekologii, Zrównoważonego Rozwoju i Zagospodarowania Przestrzennego Francji

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Bernd PFAFFENBACH

Sekretarz Stanu w Federalnym Ministerstwie Gospodarki i Techniki Niemiec

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Claudio SCAJOLA

Minister Rozwoju Gospodarczego Włoch

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Toshihiro NIKAI

Minister Gospodarki, Handlu i Przemysłu Japonii

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Young Hak KIM

Przedstawiciel Ministerstwa Gospodarki Opartej na Wiedzy Korei

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Georgina KESSEL MARTINEZ

Sekretarz ds. energii Meksyku

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Siergiej SZMATKO

Minister Energetyki Federacji Rosyjskiej

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Ed MILIBAND

Sekretarz Stanu ds. energii i zmiany klimatu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

(podpisano)

Steven CHU

Sekretarz ds. energii Stanów Zjednoczonych

Data: 24 maja 2009 r.

ZAKRES ZADAŃ DLA MIĘDZYKARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ

[Obserwator]

(podpisano)

Andris PIEBALGS

Komisarz ds. energii Komisji Europejskiej

Data: 24 maja 2009 r.

ZAŁĄCZNIK II

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ (IPEEC) PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNĄ

Sekretariat Międzynarodowej Agencji Energetycznej („MAE”) oraz krajowe jednostki rządowe i jednostki międzyrządowe, które podpisały niniejszy protokół (zwane dalej razem „członkami IPEEC”); potwierdzając, że członkowie IPEEC podpisali dnia 24 maja 2009 r. zakres zadań IPEEC („zakres zadań”); odnotowując, że IPEEC jest niezależne pod względem finansowania i swojego programu pracy; uznając, że funkcjami administracyjnymi IPEEC można zarządzać w najlepszy sposób poprzez utworzenie sekretariatu („Sekretariat IPEEC”) oraz ewentualnie specjalnych działów na potrzeby poszczególnych grup zadaniowych; uznając, że stworzenie możliwości obopólnie korzystnej współpracy między MAE a Sekretariatem IPEEC przyczyniłoby się do osiągnięcia celów IPEEC i MAE; oraz uznając w tym kontekście konieczność precyzyjnego określenia warunków przyjęcia Sekretariatu IPEEC przez MAE;

stanowią, co następuje:

Zasady ogólne

1. Sekretariat IPEEC będzie funkcjonował pod merytorycznym nadzorem Komitetu Wykonawczego (zgodnie z definicją zawartą w zakresie zadań). Decyzje o programie pracy Sekretariatu IPEEC podejmuje Komitet Wykonawczy.
2. Członkowie IPEEC przyjmują, że MAE nie będzie ponosić odpowiedzialności finansowej w odniesieniu do IPEEC i Sekretariatu IPEEC. O ile członkowie IPEEC nie zdecydują inaczej, wszelkie koszty związane z funkcjonowaniem oraz personelem Sekretariatu IPEEC, w tym koszty związane z zakończeniem kadencji, pokrywane są z dobrowolnych wkładów członków IPEEC lub innych jednostek zatwierdzonych przez Komitet Wykonawczy.
3. Z zastrzeżeniem dostępności wystarczających środków z wkładów dobrowolnych, celem Sekretariatu IPEEC jest pełnienie funkcji przewidzianych dla Sekretariatu IPEEC w zakresie zadań.
4. Sekretariat IPEEC lub dział w ramach sekretariatu może również pełnić podobne funkcje na rzecz danej grupy zadaniowej (zgodnie z definicją zawartą w zakresie zadań), z zastrzeżeniem dostępności odpowiednich celowych dobrowolnych wkładów członków IPEEC uczestniczących w pracach tej grupy zadaniowej.

Rekrutacja i personel Sekretariatu IPEEC

5. Na wniosek Komitetu Wykonawczego i w porozumieniu z nim MAE przeprowadza rekrutację personelu Sekretariatu IPEEC zgodnie z obowiązującymi w danym czasie zasadami i procedurami MAE oraz w sposób zapewniający równe traktowanie kandydatów z krajów członków IPEEC.
6. Na wniosek Komitetu Wykonawczego oraz zgodnie z prawem kraju przyjmującego MAE oraz obowiązującymi w danym czasie zasadami i procedurami MAE Sekretariat IPEEC może wypożyczać pracowników od członków IPEEC. Każdy członek IPEEC wypożyczający pracownika Sekretariatowi IPEEC pozostaje odpowiedzialny za wynagrodzenie i świadczenia dla tego pracownika, obejmujące podróż i przeniesienie do MAE i z powrotem, ale niekoniecznie do nich ograniczone, w związku z rozpoczęciem i zakończeniem pełnienia obowiązków w Sekretariacie IPEEC. MAE i pozostali członkowie IPEEC nie ponoszą żadnej odpowiedzialności finansowej z tytułu takich kosztów.
7. Cały personel IPEEC oraz pracownicy wypożyczeni od członków IPEEC będą pracowali wyłącznie w Sekretariacie IPEEC. Osoby te nie będą świadczyły żadnej pracy na rzecz MAE.
8. Z zastrzeżeniem warunków niniejszego protokołu, MAE powinna zapewnić Sekretariatowi IPEEC powierzchnię biurową z wyposażeniem spełniającym normy MAE. Personel Sekretariatu IPEEC powinien mieć dostęp do usług dodatkowych, które MAE oferuje personelowi MAE, obejmujących usługi prawne, kadrowe, finansowe i informatyczne, usługi w zakresie publikacji i mediów, bezpieczeństwa, sprzątnia i konserwacji, organizacji podróży służbowych oraz zapewniania lokali do celów posiedzeń, ale niekoniecznie ograniczone do tych usług.

Finansowanie i procedury budżetowe

9. Sekretariat IPEEC i jego przyjęcie przez MAE mają być w pełni finansowane z dobrowolnych wkładów członków IPEEC lub innych jednostek zatwierdzonych przez Komitet Wykonawczy. Ustalenia w sprawie liczby pracowników i budżetu Sekretariatu IPEEC przyjmuje Komitet Wykonawczy w porozumieniu z Sekretariatem MAE.

10. Członkowie IPEEC zamierzają ustalić między sobą ewentualne kwoty odpowiednich wkładów finansowych i terminy ich dokonywania. Odnotowują oni, że wkłady przeznaczone na wsparcie przyjęcia Sekretariatu IPEEC przez MAE muszą być wniesione do MAE zgodnie z zasadami i procedurami finansowymi MAE dotyczącymi wkładów dobrowolnych. Członków IPEEC zachęca się do stosowania wzoru pisma dostarczonego przez MAE w celu ułatwienia przekazywania wkładów dobrowolnych.
11. Jeżeli MAE przewiduje, że wydatki IPEEC mogą przekroczyć wkłady członków IPEEC, powinna ona zawiadomić Komitet Wykonawczy, że wysokość wkładów wydaje się niewystarczająca do zapewnienia kontynuowania przez Sekretariat IPEEC planowanych działań. Komitet Wykonawczy powinien przedstawić MAE wytyczne dotyczące zmniejszenia wydatków Sekretariatu IPEEC lub przekazać MAE dodatkowe środki finansowe, tak by Sekretariat IPEEC posiadał środki wystarczające na dalsze prowadzenie działalności w ramach MAE. Jeżeli członkowie IPEEC nie zapewnią niezbędnych wytycznych lub wystarczających dodatkowych środków lub MAE uzna, że takie wytyczne są niewystarczające, MAE może podjąć decyzję o zakończeniu przyjmowania Sekretariatu IPEEC.
12. Jeżeli na dzień 31 grudnia danego roku pozostają niewykorzystane wkłady dobrowolne na potrzeby Sekretariatu IPEEC, są one automatycznie przenoszone na kolejny rok zgodnie ze zwykłymi procedurami MAE, jednak pod warunkiem że w następnym roku MAE będzie nadal przyjmowała Sekretariat IPEEC.

Data rozpoczęcia, funkcjonowanie, zmiana, kontynuacja i rozwiązanie

13. Działania objęte niniejszym protokołem powinny rozpocząć się dnia [data]. Niezależnie od powyższego ustalenia członkowie IPEEC potwierdzają, że Sekretariat IPEEC nie rozpocznie pełnienia swoich funkcji do czasu zabezpieczenia dobrowolnych wkładów od członków IPEEC w takiej wysokości, aby umożliwić finansowanie Sekretariatu IPEEC do dnia 31 grudnia 2010 r.; kwotę tę MAE szacuje na 1,3 mln EUR.
14. Sekretariat MAE i Komitet Wykonawczy powinny spotykać się w miarę potrzeb w celu omówienia kwestii związanych z praktycznym wprowadzeniem w życie i funkcjonowaniem niniejszego protokołu.
15. Protokół może zostać zmieniony w formie pisemnej w drodze konsensusu między MAE i Komitetem Wykonawczym.
16. Jeśli po rozpoczęciu działalności jakkolwiek krajowa jednostka rządowa lub organizacja międzyrządowa wyrazi wolę zostania członkiem IPEEC, zostanie poproszona o podpisanie niniejszego protokołu i będzie uznawana za członka IPEEC do celów niniejszego protokołu. Nowy członek IPEEC kwalifikuje się do wyznaczenia pracowników do pracy w Sekretariacie IPEEC z zastrzeżeniem ust. 5–8 powyżej.
17. Niniejszy protokół może zostać rozwiązany w dowolnym czasie przez MAE lub Komitet Wykonawczy. W takim przypadku powinny one dołożyć starań, aby powiadomić drugą stronę na piśmie z wyprzedzeniem nie krótszym niż dwanaście miesięcy.
18. Kiedy członek IPEEC wycofuje się z IPEEC zgodnie z zakresem zadań, powiadomienie o wycofaniu przewidziane w zakresie zadań stanowi również powiadomienie w ramach niniejszego protokołu. Niezależnie od powyższego ustalenia członkowie IPEEC powinni dopilnować, by Sekretariat IPEEC poinformował MAE na piśmie niezwłocznie po otrzymaniu powiadomienia o takim wycofaniu. Uczestnik IPEEC wycofujący się z IPEEC nie otrzymuje od MAE żadnego zwrotu wcześniej dokonanych dobrowolnych wkładów.
19. Jeżeli Komitet Wykonawczy i MAE nie zdecydowały o zakończeniu działalności na mocy niniejszego protokołu przed dniem 30 czerwca danego roku, MAE w miarę potrzeby zwraca się do wszystkich członków IPEEC za pośrednictwem Komitetu Wykonawczego o pomoc w zapewnieniu środków finansowych umożliwiających Sekretariatowi IPEEC prowadzenie działalności w następnym roku kalendarzowym. Jeżeli MAE nie otrzyma wystarczających środków finansowych do dnia 30 września tego samego roku, może podjąć decyzję o zakończeniu przyjmowania Sekretariatu IPEEC.
20. Jeżeli niniejszy protokół zostanie zmieniony lub rozwiązany z takim skutkiem, że MAE nie będzie już przyjmować Sekretariatu IPEEC, koszty oddzielenia opłacanego personelu Sekretariatu IPEEC od MAE, jak również wszelkie inne koszty bezpośrednio związane z uporządkowanym zakończeniem podjętych ustaleń, ponoszą w całości członkowie IPEEC lub inne jednostki zatwierdzone przez Komitet Wykonawczy, które wnoszą dobrowolne wkłady do budżetu Sekretariatu IPEEC na kwotę konieczną w tym celu zgodnie z wzajemnymi ustaleniami między MAE a Komitetem Wykonawczym; wkładów takich dokonuje się zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi poszczególnych członków IPEEC. Jeżeli po zaprzestaniu przyjmowania Sekretariatu IPEEC przez MAE pozostanie nadwyżka dobrowolnych wkładów, wszelkie niewykorzystane środki pieniężne rozdziela się pomiędzy członków IPEEC proporcjonalnie do ich odpowiednich wkładów do ówczesnego budżetu. Niniejszy ustęp obowiązuje po rozwiązaniu niniejszego protokołu.

21. Niniejszy protokół nie nakłada ani nie ma na celu nakładania na członków IPEEC ani na MAE żadnych prawnie wiążących zobowiązań lub obowiązków.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNA

(podpisano)

Ambasador Richard H. JONES

Przedstawiciel Międzynarodowej Agencji Energetycznej

Data: 18 czerwca 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNA

(podpisano)

Andre CORREA DO LAGO

Przedstawiciel Ministerstwa Stosunków Zewnętrznych Federacyjnej Republiki Brazylii

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNA

(podpisano)

Kevin STRINGER

Przedstawiciel Zasobów Naturalnych Kanady

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNA

(podpisano)

XIE Ji

Przedstawiciel Krajowej Komisji ds. Rozwoju i Reform Chińskiej Republiki Ludowej

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNA

(podpisano)

Pierre-Marie ABADIE

Przedstawiciel Ministerstwa Ekologii, Energii, Zrównoważonego Rozwoju i Zagospodarowania Przestrzennego Francji

Data: 22 czerwca 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNA

(podpisano)

Detlef DAUKE

Przedstawiciel Federalnego Ministerstwa Gospodarki i Techniki Niemiec

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNA

(podpisano)

Daniele MANCINI

Przedstawiciel Ministerstwa Rozwoju Gospodarczego Włoch

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNA

(podpisano)

Toru ISHIDA

Przedstawiciel Ministerstwa Gospodarki, Handlu i Przemysłu Japonii

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNĄ

(podpisano)

Tae Hyun CHOI

Przedstawiciel Ministerstwa Gospodarki Opartej na Wiedzy Korei

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNĄ

(podpisano)

Aldo FLORES

Przedstawiciel Sekretariatu ds. Energii Meksyku

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNĄ

(podpisano)

Siergiej MICHAJŁOW

Przedstawiciel Ministerstwa Energetyki Federacji Rosyjskiej

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNĄ

(podpisano)

Graham WHITE

Przedstawiciel Ministerstwa Energii i Zmiany Klimatu Zjednoczonego Królestwa Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej

Data: 24 maja 2009 r.

PROTOKÓŁ DOTYCZĄCY PRZYJĘCIA SEKRETARIATU MIĘDZYNARODOWEGO PARTNERSTWA NA RZECZ WSPÓŁPRACY W DZIEDZINIE EFEKTYWNOŚCI ENERGETYCZNEJ PRZEZ MIĘDZYNARODOWĄ AGENCJĘ ENERGETYCZNĄ

(podpisano)

David SANDALOW

Przedstawiciel Departamentu Energii Stanów Zjednoczonych

Data: 24 maja 2009 r.
